

100ma Giornata Internazionale delle Donne

~~Al celebrare~~ Durante le celebrazioni per la 100ma ~~Ggiornata~~ giornata internazionale delle donne, non ~~bisognadobbiamo~~ dimenticare le ~~donnelavoratrici~~ donne lavoratrici che persero la vita nell'incendio ~~sviluppatosi~~ nella fabbrica Triangle Shirtwaist ~~di~~ a New York nel 1911. ~~Sono passati cento anni~~ Cento anni dopo, e nonostante i progressi ~~fattiraggiunti~~ fatti raggiunti, c'è ancora molto da fare per ~~otteneregarantire~~ ottenere garantire l'uguaglianza di genere nel mondo del lavoro.

Copione:

Cento anni fa, ~~durante~~ la prima Giornata Internazionale delle Donne ~~più di un milione di persone vide scenderesero~~ in piazza ~~più di un milione di persone che per~~ reclamavano i diritti ~~delle donne~~. Una settimana più tardi, ~~nella fabbrica Triangle Shirtwaist di New York si sviluppò, a causa delle scarse misure di sicurezza, un incendio che provocò la morte di oltre 140 lavoratori tessili.~~ un incendio, provocato dalle scarse misure di sicurezza, si sviluppò a New York nella fabbrica Triangle Shirtwaist, causando la morte di più di 140 lavoratori tessili. La maggior parte delle vittime erano donne. ~~L'incendio e le sue cause incentrarono il dibattito del e da quel giorno~~ le successive ~~Ggiornate~~ giornate internazionali ~~delle donne~~ dedicate loro si incentrarono sulle ~~loro condizioni lavorative~~.

Pauline Pepe, sopravvissuta alla tragedia, ricorda ~~con terrore~~...

Pauline Pepe, sopravvissuta all'incendio della fabbrica Triangle Shirtwaist

(Intervista ~~audio~~ in inglese)

~~Fu una cosa orribile. Quando siamo riusciti ad uscire, vedevamo le tre scale bruciare~~ abbiamo visto i tre piani che stavano bruciando... Le persone. Tutti quanti – i corpi – oh oh oh, fu terribile. Non lo dimenticherò mai. Mai !

Il giorno dell'incendio, ~~assieme a fra~~ le centinaia di testimoni, c'era ~~la giovane~~ Frances Perkins, colei che ~~più tardi~~ divenne poi la prima donna a far parte del ~~Governo~~ Gabinetto del ~~governo~~ Sstatunitense, in qualità di Segretaria ~~del~~ Lavoro, durante il mandato di Franklin Roosevelt. ~~Le~~ scarse condizioni di sicurezza che causarono l'incendio, la spinsero a ~~incentivare~~ promuovere una serie di ~~maggiori~~ riforme che ~~in seguito~~ divennero ~~in seguito~~ un modello per le legislazioni del lavoro in tutto il mondo.

Jane Hodge, Direttrice, Dipartimento per la parità di genere «Gender», Organizzazione Internazionale del Lavoro

La partecipazione di Frances Perkins alla Conferenza Internazionale del Lavoro del 1941 ~~ha rappresentato una importante~~ svolta, ~~così come quella~~ ~~Cosicome~~ Quasi quanto ~~quella~~ la presenza di Eleanor Roosevelt, ~~qualche anno più tardi~~ un paio di anni dopo, durante la stesura della dichiarazione dei diritti umani. Donne di quel calibro, ~~parlando con coraggio, convinzione e sicurezza~~ hanno spianato la strada ~~a tutte alle donne~~ coloro che ~~nei decenni a venire~~ le hanno succedute.

Formatted: English (United States)

Formatted: Heading 1, Left

Formatted: Font: Bold, English (United States)

Formatted: English (United States)

Formatted: English (United States)

Formatted: Font: Not Italic, English (United States)

Formatted: English (United States)

Formatted: Font: Not Italic, English (United States)

Formatted: English (United States)

Formatted: Font: Not Italic, English (United States)

▲ Oggi nel mondo le donne costituiscono la maggior parte della forza lavoro nell'industria tessile.

Formatted: English (United States)

In Cambogia, ~~per esempio, ne costituiscono~~ appresentano il 90% della manodopera del settore. Qui, in cooperazione con il governo, i datori di lavoro, ~~compratori~~ gli acquirenti internazionali e i sindacati, il programma dell'ILO "Better Factories Cambodia" supervisiona le fabbriche e le assistende nel per miglioramento delle condizioni lavorative di lavoro.

Speciale attenzione è datarivolta alla protezione della maternità, alla discriminazione sul posto di lavoro, e alla formazione di sindacalisti sindacale.

I lavoratori tessili cambogiani hanno recentemente dovuto ~~fare i conti con un altro tipo di disastro: affrontare anche~~ la crisi economica globale, che ha gravemente colpito le loro esportazioni.

Anne Ziebarth, Programma Better Work dell'ILO

▲ Più di 60mila lavoratori hanno perso il loro posto di lavoro. Anche coloro che ~~non lo hanno perso~~ sono riusciti a mantenerlo, hanno visto ~~ridursi~~ diminuire il ~~loro proprio~~ salario, e ~~dato che~~ la maggior parte di questi lavoratori non dispone ~~avendo~~ di alcun risparmio, non avevano niente su cui contare.

Formatted: Font: Not Italic, English (United States)

Formatted: English (United States)

▲ Nonostante attualmente il settore si stia riprendendo, così ~~le~~ come i livelli di occupazione, tutto ciò ~~ci mostra~~ dimostra l'importanza di un potenziamento potenziare i sistemi di della protezione sociale.

Formatted: Font: Not Italic, English (United States)

▲ Nel 2010, ~~la tasso~~ il tasso globale di disoccupazione mondiale era risultato più ~~alta~~ elevato per le donne che ~~per gli uomini, e molte di loro~~ sempre più lavoratrici si trovavano sono trovate così impiegate in lavori occupazioni vulnerabili, informali, e mal pagati retribuite, ed in condizioni sfavorevoli. Inoltre, le opportunità di accesso alla formazione e all'istruzione educazione è sono risultato essere nettamente inferiori e per le donne, specialmente nei paesi in via di sviluppo.

Formatted: English (United States)

Jane Hodges

▲ ~~St tristemente, se~~ pur troppo le donne partono ~~comunque~~ da una posizione sfavorevole, è importante fondamentale che le misure di recupero economico adottate per la ripresa economica includano riforme per rappresentino un'occasione per promuovere ulteriormente l'uguaglianza di genere.

Formatted: Font: Not Italic, English (United States)

▲ 100 anni fa, le donne ~~dette~~ hanno compiuto un passo decisivo per affermare i loro diritti lavorativi nel lavoro e il ~~loro proprio~~ ruolo nel futuro dei loro paesi. Oggi, 100 anni più tardi, stanno contribuendo a dar forma ad un recupero economico globale una ripresa economica mondiale che non prevede ae soluzioni a "taglia unica".

Formatted: English (United States)

Formatted: Font color: Auto, English (United States)

Formatted: English (United States)

Fede, la traduzione dell'ultima frase è letterale...ma se nn ti suona malissimo lasciala perchè oltre a essere presente in molti rapporti ufficiali (one size fits all solutions), l'ultima immagine del video ritrae una lavoratrice tessile che cuce a macchina.

Formatted: Font color: Auto, English (United States)

Formatted: English (United States)